

**UMOWA O DZIEŁO Z PRZENIESIENIEM PRAW  
AUTORSKICH nr 1/2024**

zawarta w dniu 1.12.2024 r. pomiędzy:

**Oravské múzeum P. O. Hviezdoslava**  
z siedzibą: Oravský Podzámok 9, 027 41 Oravský  
Podzámok, Słowacja  
NIP: 2021437913; REGON: 36145106

reprezentowane przez :  
PaedDr. Mária Jagnešáková  
Dyrektor Oravské Muzeum P. O. Hviezdoslava  
dalej „**ZAMAWIAJĄCYM**”,

a

**imię i nazwisko: Miloš Handák**  
data i miejsce urodzenia: [REDACTED]  
numer pesel: [REDACTED]  
miejsce zamieszkania: [REDACTED]  
[REDACTED]  
zwanym w treści umowy „**WYKONAWCĄ**”  
Rachunek bankowy:  
IBAN: [REDACTED]  
nazwa banku: [REDACTED]  
kod bankowy (BIC/SWIFT): [REDACTED]

zwanymi łącznie „**Stronami**”

o następującej treści:

**§ 1**

**Przedmiot umowy**

1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca zobowiązuje się do opracowania pisemnej koncepcji projektu w ramach drugiego naboru wniosków o dofinansowanie dla priorytetu 3. Twórcze i atrakcyjne turystycznie Pogranicze w programie Interreg Polska – Słowacja 2021-2027.
2. Przedmiot umowy musi zostać opracowany zgodnie z zakresem i wymogami określonymi w dokumentach obowiązujących dla ogłoszonego naboru wniosków o dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027.
3. Zamawiający zobowiązuje się do przekazania Wykonawcy wszystkich informacji będących w jego posiadaniu, niezbędnych do prawidłowego wykonania przedmiotu umowy.
4. Wykonawca nie może powierzyć wykonania dzieła bądź jego części osobom trzecim.

109/2024/017POT

**ZMLUVA O DIELO S POSTÚPENÍM AUTORSKÝCH  
PRÁV č. 1/2024**

uzavretá dňa 1.12.2024 medzi:

**Oravským múzeum P. O. Hviezdoslava**  
so sídlom: Oravský Podzámok 9, 027 41 Oravský  
Podzámok, Slovensko  
DIČ: 2021437913; IČO: 36145106

zastúpeným:  
PaedDr. Mária Jagnešáková  
riaditeľka Oravského múzea P. O. Hviezdoslava,  
ďalej ako „**OBJEDNÁVATEĽ**”,

a

**Meno a priezvisko: Miloš Handák**  
Dátum a miesto narodenia: [REDACTED]  
R. číslo: [REDACTED]  
bydlisko: [REDACTED]  
dalej ako „**ZHOTOVITEĽ**”  
Bankový účet:  
IBAN: [REDACTED]  
názov banky: [REDACTED]  
kód banky (BIC/SWIFT): [REDACTED]

spoločný názov „**strany**”

v tomto znení:

**§ 1**

**Predmet zmluvy**

1. Objednávateľ si objednáva a zhotoviteľ sa zaväzuje vypracovať písomný projektový zámer v rámci druhej výzvy na predkladanie žiadostí o poskytnutie finančného príspevku pre Prioritu 3 Tvorivé a turisticky atraktívne pohraničie v rámci Programu Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027.
2. Predmet zákazky musí byť vypracovaný v súlade s rozsahom a požiadavkami stanovenými v dokumentoch platných pre vyhlásenú výzvu na predkladanie žiadostí o spolufinancovanie z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci programu Interreg Poľsko-Slovensko 2021-2027.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi všetky informácie, ktoré má k dispozícii a ktoré sú potrebné na riadne plnenie predmetu zmluvy.
4. Zhotoviteľ nesmie zadať realizáciu diela alebo jeho časti tretej osobe.

**§2**  
**Wykonanie umowy**

1. Wykonawca wykona przedmiot umowy w terminie do dnia 27.12.2024 r.
2. Na etapie opracowywania koncepcji projektu Zamawiający dostarczy ustne i pisemne informacje oraz dokumentację dotyczącą działań projekcie.
3. Wykonawca zobowiązuje się do przekazania koncepcji projektu za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres Zamawiającego lub dostarczając plik w formie elektronicznej do siedziby Zamawiającego.

**§3**  
**Wynagrodzenie**

1. Wykonawcy za wykonanie dzieła o którym mowa w §1 niniejszej Umowy oraz przeniesienie praw autorskich w zakresie określonym w §4 przysługuje wynagrodzenie na łączną kwotę 3 800,00 euro brutto (słownie: trzy tysiące osiemset euro 00/100).
2. Z wynagrodzenia o którym mowa w §3 pkt.1 Wykonawca dokona stosownych potrąceń, zgodnie z przepisami ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych.
3. Wynagrodzenie płatne będzie przelewem po wykonaniu dzieła o którym mowa w §1, w terminie 14 dni od dnia dostarczenia dzieła.

**§4**  
**Prawa autorskie i prawa zależne**

Wykonawca oświadcza, że jego prawa autorskie do wykonanego dzieła są nieograniczone i że przenosi na Zamawiającego prawa autorskie do tego dzieła i wyłączne prawa do wykorzystania dzieła.

**§5**  
**Zmiany w umowie**

1. Zmiany w umowie wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
3. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

.....  
Objednatateľ

**Realizácia zmluvy**

1. Zhotoviteľ zrealizuje predmet zmluvy v termíne najneskôr do 27.12.2024.
2. Vo fáze prípravy koncepcie projektu poskytnie objednatateľ ústne a písomné informácie spolu s dokumentáciou o aktivitách projektu.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje oznámiť koncept návrhu e-mailom na adresu objednatateľa alebo doručením elektronického súboru do sídla objednatateľa.

**§3**  
**Odmena**

1. Zhotoviteľ má nárok na odmenu za vykonanie diela uvedeného v § 1 tejto zmluvy a prevod autorských práv v rozsahu uvedenom v § 4 v celkovej výške 3 800,00 eur v hrubom (slovom: tritisíosemsto eur).
2. Zhotoviteľ vykoná z odmeny uvedenej v § 3 ods. 1 príslušné zrážky v súlade s ustanoveniami zákona o dani z príjmov.
3. Odmena bude splatná prevodovou platbou po ukončení prác uvedených v § 1, a to do 14 dní od dátumu doručenia diela.

**§4**  
**Autorské práva a súvisiace práva**

Zhotoviteľ vyhlasuje, že jeho autorské práva k dokončenému dielu sú neobmedzené a že prevádza na Objednatateľa autorské práva k tomuto dielu a výhradné práva na použitie diela.

**§5**  
**Zmeny v zmluve**

1. Zmeny a doplnenia zmluvy musia byť vykonané písomne, inak sú neplatné.
2. Vo veciach neuvedených v zmluve sa uplatňujú ustanovenia Občianskeho zákonníka a zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom.
3. Zmluva bola vypracovaná v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú stranu.

.....  
Zhotoviteľ